

1	Laudáte, púeri, Dóminum : laudáte nomen Dómini.	Louez le Seigneur, enfants : louez le nom du Seigneur.
2	Sit nomen Dómini benedíctum, ex hoc nunc, ut usque in sáculum.	Que le nom du Seigneur soit béni , dès maintenant et jusque dans les siècles.
3	A solis ortu usque ad occásum, laudábile nomen Dómini.	Du lever du soleil à son couchant , le nom du Seigneur est digne de louange .
4	Excélsus super omnes gentes Dóminus, et super cælos glória eius.	Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations, et sa gloire est au-dessus des cieux.
5	Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat,	Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui habite dans les hauteurs,
6	et humília réspicit in cælo et in terra ?	et qui regarde ce qui est humble au ciel et sur la terre ?
7	Súscitans a terra ínopem, et de stércore érigens páuperem,	Il tire l'indigent de la terre, et relève le pauvre du fumier,
8	Ut cóllocet eum cum princípibus, cum princípibus pópuli sui.	Pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple.
9	Qui habitáre facit stérilem in domo, matrem filiórum lætántem.	Il fait habiter la femme stérile dans la maison, comme une mère joyeuse au milieu de ses enfants .
	Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto.	Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.
	Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sácula sáculórum. Amen.	Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

1 Alleluia! Louez, serviteurs de Yahweh, louez le nom de Yahweh,
2 Que le nom de Yahweh soit béni, dès maintenant et à jamais!
3 Du lever du soleil jusqu'à son couchant, loué soit le nom de Yahweh!
4 Yahweh est élevé au-dessus de toutes les nations, sa gloire est au-dessus des cieux.
5 Qui est semblable à Yahweh, notre Dieu? Il siège dans les hauteurs,
6 et il regarde en bas, dans les cieux et sur la terre.
7 Il relève le malheureux de la poussière, il retire le pauvre du fumier,
8 pour les faire asseoir avec les princes, avec les princes de son peuple.
9 Il donne une demeure à la stérile de la maison,
il en fait une mère joyeuse au milieu de ses enfants. Alleluia!
(<https://bible.catholique.org/psaumes/8809-psaume-113>)

1 Alleluia! Louez, serviteurs de Yahweh, louez le nom de Yahweh,
2 Que le nom de Yahweh soit béni, dès maintenant et à jamais!
3 Du lever du soleil jusqu'à son couchant, loué soit le nom de Yahweh!
4 Yahweh est élevé au-dessus de toutes les nations, sa gloire est au-dessus des cieux.
5 Qui est semblable à Yahweh, notre Dieu? Il siège dans les hauteurs,
6 et il regarde en bas, dans les cieux et sur la terre.
7 Il relève le malheureux de la poussière, il retire le pauvre du fumier,
8 pour les faire asseoir avec les princes, avec les princes de son peuple.
9 Il donne une demeure à la stérile de la maison,
il en fait une mère joyeuse au milieu de ses enfants. Alleluia!
(AELF)

1. Serviteurs du Seigneur, louez, louez le nom du Seigneur.
2. Que le nom du Seigneur soit béni dès maintenant et pour toujours !
3. Du soleil levant au soleil couchant, loué soit le nom du Seigneur !
4. Le Seigneur domine toutes les nations, et sa gloire est au-dessus des cieux.
5. Qui ressemble au Seigneur notre Dieu ? Il siège tout en haut
6. et regarde tout en bas les cieux et la terre.
7. Il relève le faible de la poussière, il tire le pauvre du tas d'ordures,
8. pour l'installer avec les princes, avec les princes de son peuple.
9. Il installe au foyer la femme stérile, en joyeuse mère de famille.
(CPDL)